

# KIMIADOU EUR MARTOLOD A VREIZ

## CHANSON NEVE

Var don : *An drouc-hirnes* (le mal du pays) *Cetu ar stik ar flok*

Brettonned, me o ped, disdostet da glevet  
Eur c'himiad truezuz, eun adieu trist meurbet  
A ra da guervois quen monet d'ar brezel  
Eur martolod iaouank maguet en Breiz-izel.

Ar zeï-varnuguent ar vis maë me oa en faction  
Oar hon batiment bars e rad Toulon,  
O hortoz partia vit mont d'an Italie  
Oar ben iez de goude, e cleemp ambarqui ;

Me gred a oa tremenet an heur a hanter noz  
A ma c'hamaradet a oa en o repos  
Netra a drouble neuze ar silanç d'euz an noz  
Met ar mor o vurmuri gant eur voez rust a groz.

Ma daou zorn a oa c'harpet oar ma c'harabinen  
Dindan ma zreïd ar mor bras ac an év ouz d'am ben :  
Heusi ran va vignonet pa deuan da gompren  
Na ve tre 'n den ac ar mor nemet treus eur planquen.

Pa n'em velis ma unan oar bont ma bâtiment  
Ep test deuz ma glac har nemet ar firmamant  
Me gommanças hirvoudi gant glac'har ac anquen  
Pa deuas da jonj din a barous Trabien.

Ma daoulagad a oa troet oar zu ar vilagen  
Lec'h a ma guelet ar sclerigen  
A pa deuis da sonjal em c'heren hac em bro  
Gant an dour deus a mor n'em vesque ma doëro

A boe an devez fatal a meus renket kuitat  
A dont da guimiadi deus ma mamm a ma zad !  
Bep noz pa ven e cousquet em huvre o goëlan,  
Ac o sonjal n'ho glac'har noz a de o ouëlan.

O devez leun a c'hlac'har, a sizesper e hoëro,  
O devez deplorabl a cagnet a ganvio  
O quiniad anqueniüs a glac'har meurbet  
Me mo jonj ac hanout gueit a vin voar ar bet.

Gant ma c'herent er guer e ma nec haman  
Hi ra ma oll chagrinn a ma brassant tourmant :  
Penosannonci de c'han breman d'ar brezel  
Aoun a meus d'ho lacat gand an nec'h da vervel.

Pa glevont quement se a devont calonad  
Goassoc'h vit an devez a renquis ho c'huitad,  
Ac hi devo courag oalc'h vit gallout supporti  
Ep ma ranno o c'balon gant eur c'helo quen cri:

Houi sperjo evurus, o sânt a sântezet,  
Itron-Varia-Doue, ma guir vam biniguet,  
Roit de pers a couraj un ho affliction,  
Reit de ho assistanç, confortet ho c'halon.

Pelec'h eo et breman querent a mignonet,  
An amzer-ze quen douç hac agréabl meurbet,  
Pelec'h eo et breman an amzer evurus  
A oan en Trabies en ho toez bemde.

Nijet eo pel d'ouzin an amzer quen eureuz.  
A oan assambles guanac'h camaradet joaüs,  
Tremenet evidon, marteze vit james,  
An eur vad hac ar joa m'em tanveet assambles.

Pe zeui an nevez amzer da gargan a dare,  
Ar guez a vlenno kaër ac a zello nevez  
la zeui e voar e c'his ar guened er vro,  
Na nimp mui assambles beb sul d ar pardonniou.

Pa oan en o touez oan joaüs a laouën  
Mæs breman c'hon mantret gant an anquen,  
A ma oll plijadarezou bout neur plaç distro,  
O sonjal gant glac'har em c'herent ac em bro,

Houi a velle breman Yvonnie ho mignon ;  
O pourmen e unen voar ar rad a Toulon,  
O pourman e unan alies tal an nod  
A daëro he zaoulagad a red voar e zion chod !

Me ve c'hoas alies aseet oer eur roc'hel,  
Ma daoulagad troet var zu Breiz-Izel,  
Mantret gant ar glac'har, a beute em daëro,  
O sonjal em c'herent zo'er guer en canvo.

O douar Breiz-Izel, o ma bro biniguet,  
Pegouls a zono an heur ma c'hin d'ho kuelel ?  
Pegouls a errue ar momet ac ann de  
A zeui da taquat fin d'am c'haptivité ?

O devez leun a zouster, devez a cureustet ?  
Me zo e sonjal ennout bep heur a bep momet  
Dous trugarezuz, hastet ar momet-se  
Ma c'hin c'hoas da vellet ma bro a ma c'hontre.

Tre me oant o teplori oar bont ma batimant ;  
Ar loar a darzas souden ebars ar firmamant ;  
Neuze me a velas eus d'am fen o nijal  
Eur guenedel bian evar zu Breiz-Izel.

O ! prest din-me eonic prest da zivesquel,  
Ma nijal ex plaç da betoc Breiz-Izel.

Da gonsoli ma herent quen vit-quitat ar Franç  
A da gas betec eno comzo a esperanç

Mes allas ! me n'hallant quet veldout treusi an oer  
Me a renk chom ama evel eur prisonnier,  
Evel oa goechal an Israëlitet  
Pel amzer o hortos an douar prometet.

Martese teus eonic scuisset da zivesquel,  
O nijel dreus d'ar mor, o ton deus eur vro pel  
Pleg eta da esquel a so bet digor,  
A repos eur momet en quichen mab Arvor.

Disquen eta, eonic, eur momet em c'hichen,  
Ma scrivin eur liser da Trabien,  
A pa meus quet vel dout ar bonheur dont d'ar guer ;  
Te vo, eonic bian, vidon eur messenger,

Querquent evel ma vi digaset en Breiz-Izel,  
Te vo, eonic bian, ma messenger fidel,  
Te rei ma gourc'hemen er guer pa errui,  
Hac a laro d'am zud a c'han d'an Itali.

Gret ma gourc'hemeno d'an tad neus ma maguet  
Mæs allas ! d'am mäm paour, da honës na ri quet  
Rag bæ zon partiet demeus a Vreiz-Izel.  
Eo et da jouissant deus ar gloar eternal.

Lar adieu d'am breudeur a d'am c'hoarezet,  
Goude d'ar bellec coz a neuvez ma badeet.  
Na ancoue hini bet deuz ma mignonet  
A lar de a sonjan hene en bep momet.

Lar de eonic bian, pedi vidon bep nos  
An Itron Varia, patronez ma farous,  
Ma teui d'am preservi en creis an dangerio.  
A ma rei d'in ar c'hras d'a retora c'hoas d'am bro.

Mar teufe dit c'hoas, pa vi en Breiz-Izel,  
Da rencontri eun devez ma mignones fidel.  
L'ar dei a spo guelet Yvonic, e mignon,  
Hoher gard ena nosves, oar e leat, e Toulon.

Assur dczi er fad dre proposiou touchant,  
Meus bepred eviti eur garante ardent,  
Lar dei a c'ha breman ma c'horf d'an Itali,  
Mæs ma c'halon a vo d'a virviquen gauti.

Pa zei an nevez amzer, te iel alies,  
Da gana da fredoni da guichen he irenez t  
Perac ne allan me nijel eur vech uelloc'h  
A mont da zaludi betek e si veldoc'h.

Mæs gra ebars em flaç a lar dei dre da zon  
Derc hel jonj da viquen demeus er guir mignon,  
Pec hini zo atlas ! pell deus Vreiz Izel  
En eur lest oar mor, foetet gant an avel.

Pa vin en Itali, eo creis ar c'hombajou  
Creis an tan, ar mitrail a gros a c'hanonio,  
Neuse eo a teuo ar muas jonj din,  
Deus an amzer eureus zo nijed pel diouzin.

Mar teu din da vont tied gant eur bouled traitour,  
Hag achui ma deio en eur vro estranjour,  
Neur goean d an douar c'hoas quen evit mervel,  
Ma daoulagad a droo var su Breiz-Izel.

Ma daoulagad a droo var su Breiz-Izel  
Da laret d'am c'herent eun adieu eternel  
Da laret d'am mignocnet eun adieu divesa.  
A quen a bonheur d'en em velet bars ar joa.

Mar a velfet eun de, neur len a gazeten  
Ma hano sivoas d'in voar bultin ar maro  
Querent a mignoned, c'hui laro gant glac'har :  
Gras dean digant Doue da repos bars er gloar.

Quen evit finissa goulomp digant Doue,  
Vit martolod kez, pep sort prosperite.  
Pedomp a wir galon Roue an armeio.  
D'em preservi en creis quement a dangerio.

Offromp c'hoas on vëo da Stereden ar mor  
Vit an oll soudardet deus o bro gær Arvor ;  
Goulomp gant confianc pedomp-hi gant ferveur,  
Da bellad diouia beb goal chauç a goal heur.

Rentomp melodiguez da arme gær ar Franç  
D hou prinç quen generus a l-un deus ar vaillanç  
Pere guita o bro vit mont da combatti,  
Evit independanç oll bobl an Itali.

Canomp brema n'eur voez, canomp tout assembles  
Ra vezint enoret a meulet da james :  
Canomp ta Bretonned, deus lonç ho c'halopo,  
Gloar ac enor d'ar Franç ive d'hon armeo !

Nep a neuz composet ar son-ma pen-da-ben  
So ganet a maguet en parous Trabien.  
A neus e c'homposet voar an ton dic'hana,  
Canit hi ta Bretonned vit n'em divertissa,

(Propriété de l'Editeur)